

Les Parties Contractantes sont tenues, à partir de la cinquième année de l'entrée en vigueur du présent Accord, d'engager, sur la demande de l'une d'entre elles, des pourparlers relatifs à la révision de l'Accord. Dans le cas où les deux Parties n'arriveraient pas, dans le délai d'une année, à s'entendre au sujet de cette révision, le présent Accord peut être dénoncé. Dans ce cas, il cessera ses effets douze mois après la notification de la dénonciation.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double exemplaire à Budapest, le 8 juin 1934.

Pour la République Tchécoslovaque:

KOBR m. p.

Pour le Royaume de Hongrie:

HÓRY m. p.

Smluvní Strany se zavazují, že, počínaje pátým rokem od nabytí účinnosti této dohody, naváží na přání jedné z nich jednání o revizi této dohody. Nedohodnou-li se Smluvní Strany o revizi během roku, může dohoda býti vypovězena. V tomto případě pozbývá dohoda platnosti dvanáct měsíců po oznámení vypovězení.

Čemuž na svědomí podepsali zmocněnci tuto dohodu a opatřili ji svými pečeti.

Dáno v Budapešti dne 8. června 1934 ve dvou vyhotoveních.

Za republiku Československou:

KOBR v. r.

Za království Maďarské:

HÓRY v. r.

PROZKOUMAVŠE TUTO DOHODU A VĚDOUCE, ŽE NÁRODNÍ SHROMÁŽDĚNÍ REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ S NÍ SOUHLASÍ, SCHVALUJEME A POTVRZUJEME JI.

TOMU NA SVĚDOMÍ JSME TENTO LIST PODEPSALI A K NĚMU PEČETĚ REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ PŘITISKNOUTI DALI.

NA HRADĚ PRAŽSKÉM DNE 28. DUBNA LÉTA TISÍCIHO DEVÍTISTÉHO TŘICÁTÉHO ŠESTÉHO.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ:

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ:

Dr. K. KROFTA v. r.

L. S.

Vyhlašuje se s tím, že ratifikační listiny byly vyměněny v Praze dne 12. září 1936 a že podle čl. 3 nabude dohoda účinnosti dva týdny po vyměně ratifikačních listin, t. j. dnem 26. září 1936.

Dr. Krofta v. r.

250.

Vyhláška ministerstva národní obrany ze dne 5. září 1936

o nástupních termínech v roce 1936.

Ministerstvo národní obrany vyhláší podle § 15, odst. 5 branného zákona republiky Československé ve znění vyhlášky ministra národní obrany ze dne 26. února 1934, č. 30 Sb. z. a n., pro brance odvedené v roce 1936 den 1. října 1936 jako termín pro nastoupení

- a) do presenční služby,
- b) do vojenského výcviku příslušníků náhradní zálohy;

to platí i pro brance odvedené dříve, kteří pro odklad presenční služby nebo pro odsunutí vojenského výcviku nastoupí do presenční služby nebo do vojenského výcviku teprve v roce 1936.

Machník v. r.